

A.L. 14 ta' l-1995

**ATT DWAR IL-KORPORAZZJONI TELEMALTA
(KAP. 250)**

**Regolamenti ta' l-1995 li jemendaw ir-Regolamenti
dwar is-Servizz tat-Telefon**

BIS-SAHHA tas-setghat moghtija bl-artikolu 37 ta' l-Att dwar il-Korporazzjoni Telemalta, il-Bord, bl-approvazzjoni tal-Ministru ghat-Trasport, Kommunikazzjoni u Teknologija u bi ftehim mal-Ministru tal-Finanzi, ghamel dawn ir-regolamenti li ġejjin:—

1. (1) Dawn ir-regolamenti jistghu jissejhu r-Regolamenti ta' l-1995 li jemendaw ir-Regolamenti dwar is-Servizz tat-Telefon, u ghandhom jinqraw u jiftiehmha haġa wahda mar-Regolamenti ta' l-1972 dwar is-Servizz tat-Telefon, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejha "ir-regolamenti prinċipali." Titolu u bidu
fis-sehħ.

A.L. 47 ta' l-1972.

(2) Dawn ir-regolamenti ghandhom jitqiesu li bdew isehhu fis-16 ta' Settembru, 1994.

2. Ir-regolament 2 tar-regolamenti prinċipali ghandu jiġi emendat kif ġej:— Jemenda
r-regolament 2
tar-regolamenti
prinċipali.

(a) minflok it-tifsira ta' "*call waiting*" ghardha tidhol din it-tifsira ġdida li ġejja:

“*Call Waiting*” tfisser dik il-faċilità li biha min ikun qed juża linja ta' l-*exchange* jiġi avżat bil-mezz ta' sinjal b'telefonata ġdida li tkun diehla ghandu filwaqt li huwa jkun ghaddej b'diskursata fuq it-telefon;”;

(b) minnufih qabel it-tifsira ta' "*conference call*" u minflok l-istess tifsira, għandhom jidhlu dawn iż-żewġ tifsiriet li ġejjin:

“*Code Controlled Barring*” tfisser dik il-faċilità li biha linja ta' l-*exchange* tista', bil-mezz ta' *code* personali ta' l-abbonat, tiġi imblukkata mill-possibiltà li jsiru telefonati minnha bl-użu ta' xi faċilità ta' dhul partikolari jew ta' kombinazzjoni ta' tali faċilitajiet magħżulin minn qabel mill-abbonat meta huwa japplika għall-faċilità tal-*Code Controlled Barring*;

“*Conference Call*” tfisser dik il-faċilità li biha tkun tista' ssir telefonata bejn tlett servizzi telefoniċi separati, b'mod li tkun tista' ssir diskursata simultanja bejn min ikun qiegħed juża it-tlett servizzi telefoniċi jew diskursata privata bejn tnejn minnhom skond kif jagħżel l-abbonat;”;

(ċ) minnufih wara t-tifsira ta' "*exchange* tat-telefon" ghandhom jidhlu t-tifsiriet li ġejjin:—

“*“facilità ta’ Dialling Abbrevjat”* tfisser dik il-facilità li biha jinhażnu numri tat-telefon li jkunu jikkorrispondu ma' *code* abbrevjat li jkun disponibbli;

“*“facilità ta’ Trasferiment Awtomatiku ta’ Telefonata”* tfisser dik il-facilità li telefonati li jkunu deklin fuq linja ta' l-*exchange* jiġu trasferiti awtomatikament għal fuq linja ta' l-*exchange* ohra jew għal fuq numru mobbli;”;

(d) minflok it-tifsira ta' "*hot line*" ghandha tidhol din it-tifsira li ġejja:

“*“Hot Line”* tfisser dik il-facilità li biha tkun tista' tiġi stabbilita b'mod awtomatiku kumunikazzjoni ma' numru telefoniku predeterminat li jkun maħżun jekk ebda numru ma jiġi indikat fi żmien ftit sekondi minn meta jittella' il-*handset*;”;

(e) minnufih qabel it-tifsira ta' "*octet*" ghandha tidhol din it-tifsira ġdida li ġejja:

“*“numru mobbli”* tfisser numru li jinghata lil persuna li tkun abbonata mas-sistema ċellulari mobbli;”;

(f) minnufih wara l-kelma “*port*” ghandha tidhol it-tifsira ġdida li ġejja:

“*“public switched telephone network”* jew “*sistema ta’ telefon pubbliku*” tfisser is-sistema ta' telekomunikazzjonijiet mhaddma mill-Korporazzjoni Telemalta f'Malta;”;

(g) minnufih wara t-tifsira “*servizz tat-telefon*” ghandha tidhol din it-tifsira ġdida li ġejja:

“*“sistema mobbli ċellulari”* tfisser is-sistema ta' telekomunikazzjonijiet mobbli ċellulari mhaddma f'Malta minn Telecell Limited;”;

(h) minnufih wara t-tifsira ta' “*stallazzjoni*” ghandha tidhol din it-tifsira li ġejja:—

“*“Star Service”* tfisser kull faċilità żejda li tista' tiġi provduta fuq linja ta' l-*exchange* minn fost dawn li ġejjin: *Dialling Abbrevjat*, *Telefonata Sveljarin*, *Trasferiment Awtomatiku ta’ Telefonata*, *Trasferiment ta’ Telefonata meta Apparat ikun Okkupat*, *Trasferiment ta’ Telefonata meta ma jkun hemm Ebda Risposta*, *Call Waiting*, *Code Controlled Barring*, *Conference Call*, *Tiddisturbax*, u *Hot Line*;”;

(i) minnufih wara t-tifsira ta' “*telefon cordless*” ghandha tidhol din it-tifsira ġdida li ġejja:—

“ “Telefonata Sveljarin” tfisser dik il-facilità li biha linja ta’ l-*exchange* issirilha telefonata awtomatika f’hin li jiġi speċifikat mill-persuna li tkun qeghda tuża dik il-linja ta’ l-*exchange*;”;

(j) minnufih wara t-tifsira ta’ “*Terminal*” għandha tidhol din it-tifsira ġdida li ġejja:—

“ “Tiddisturbax” tfisser dik il-facilità li biha telefonati li jkunu deklin fuq linja ta’ l-*exchange* ikunu ristretti biss għal messaggj registrat ta’ l-*exchange*;”;

(k) minnufih wara t-tifsira ta’ “Tiddisturbax” għandha tidhol din it-tifsira ġdida li ġejja:—

“ “Trasferiment ta’ Telefonata meta Apparat ikun Okkupat” tfisser dik il-facilità li biha telefonati li jkunu deklin fuq linja ta’ l-*exchange* okkupata jkunu jistgħu jiġu trasferiti għal fuq linja oħra ta’ l-*exchange*;”;

(l) minnufih wara t-tifsira ta’ “Trasferiment ta’ Telefonata meta Apparat ikun Okkupat” għandha tidhol din it-tifsira ġdida li ġejja:—

“ “Trasferiment ta’ Telefonata meta ma jkun hemm Ebda Risposta” tfisser dik il-facilità li biha telefonati li jkunu deklin fuq linja ta’ l-*exchange* u li ma jkun hemm ebda risposta għalihom wara għadd determinat ta’ sekondi jiġu trasferiti għal fuq linja oħra ta’ l-*exchange*;”.

3. Minnufih wara r-regolament 43 tar-regolamenti prinċipali għandu jidhol dan ir-regolament ġdid li ġej:

Iżid
ir-regolament 43A
ġdid mar-
regolamenti
prinċipali.

“Kera għal
facilitajiet
żejda fuq
linja ta’
l-*exchange*.”

43A. Għall-ghoti ta’ xi *Star Service* fuq linja ta’ l-*exchange* meta abbonat japplika għalih għandu jithallas, b’żieda mar-rata ta’ kera għal dik il-linja ta’ l-*exchange*, il-kera ta’ kull sena speċifikata fit-Tieni Skeda u/jew id-drittijiet addizzjonali speċifikati fit-Tielet Skeda li jinsabu ma’ dawn ir-regolamenti, skond kif ikun japplika.”.

4. Minnufih wara l-paragrafu (2) tar-regolament 47 tar-regolamenti prinċipali għandu jidhol dan il-paragrafu ġdid li ġej:—

Jemenda
r-regolament 47
tar-regolamenti
prinċipali.

“(3) Għal kull telefonata diretta lejn il-*public switched telephone network* u li tiġi trasferita minn linja ta’ l-*exchange* għal linja oħra ta’ l-*exchange* jew numru mobbli wara li tiġi attivata l-facilità ta’ Trasferiment Awtomatiku ta’ Telefonata:—

(a) fil-każ ta’ telefonati trasferiti għal linja oħra ta’ l-*exchange* fuq il-*public switched telephone network*, il-persuna jew abbonat li jagħmlu t-telefonata (jew l-abbonat li ssirlu t-telefonata fil-każ ta’ *collect calls* deklin minn barra minn Malta) għandhom jintalbu jhallsu għal dik it-telefonata mill-amministrazzjoni tat-telefonija lokali jew barranija propizja skond dik it-tariffa li tkun normalment tapplika;

(b) fil-każ ta' telefonati trasferiti għal numru mobbli fuq is-sistema ċellulari mobbli:—

(i) il-persuna jew abbonat li jagħmlu t-telefonata (jew l-abbonat li ssirlu t-telefonata fil-każ ta' *collect calls* deġlin minn barra minn Malta) għandhom jintalbu jhallsu għal dik it-telefonata mill-amministrazzjoni tat-telefonija lokali jew barranija propizja skond dik it-tariffa li tkun normalment tapplika, u

(ii) l-abbonat li ssirlu t-telefonata li l-linja ta' l-*exchange* tiegħu fuq il-*public switched telephone network* tkun attivata it-trasferiment tat-telefonata lejn is-sistema ċellulari mobbli għandu wkoll jintalab iħallas għat-telefonata skond ir-rata speċifikata fir-Raba' Skeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti għar-rigward ta' telefonati diretti lejn is-sistema ċellulari mobbli.”.

Jemenda t-Tieni
Skeda li tinsab
mar-regolamenti
prinċipali.

5. It-Tieni Skeda li tinsab mar-regolamenti prinċipali għandha tiġi emendata kif ġej:—

(a) minflok il-partita 20 tagħha għandu jidhol dan li ġej:

Partita	Lm c m
“20. Il-partiti 11, 12, 16, 17, 18, 19, 23 u 24 meta jkunu provduti f'daqqa, meta dan ikun prattikabbli:	

(a) għal xi sitt partiti ikunu li jkunu 20.00,0

(b) għat-tmien partiti kollha 24.00,0”; u

(b) minnufih wara l-partita 22 tagħha għandhom jiżdiedu dawn il-partiti godda li ġejjin:

Partita	Lm c m
“23. Trasferiment ta' Telefonata meta Apparat ikun Okkupat, meta dan ikun prattikabbli	4.00,0
24. Trasferiment ta' Telefonata meta ma jkun hemm Ebda Risposta, meta dan ikun prattikabbli	4.00,0”.

Jemenda t-Tielet
Skeda li tinsab
mar-regolamenti
prinċipali.

6. It-Tielet Skeda li tinsab mar-regolamenti prinċipali għandha tiġi emendata kif ġej:

(a) minflok il-partita 3 tagħha għandu jidhol dan li ġej:

Servizzi	Drittijiet Addizzjonali Lm c m
“3. (a) Biex tiġi imblokkata kull linja ta' l-exchange, meta dan isir mill-Exchange, għar-rigward ta':	
(i) faċilità awtomatika ta' <i>direct dialling</i> għal barra minn Malta (00) u/jew dhul għal servizz ta' <i>operator</i> biex wiehed jaqbad ma' barra minn Malta (194)	10.00.0.
(ii) dhul fis-sistema ċellulari mobbli (09)	10.00,0
(iii) faċilità awtomatika ta' <i>direct dialling</i> għal barra minn Malta (00), dhul għal servizz ta' <i>operator</i> biex wiehed jaqbad ma' barra minn Malta (194) u dhul fis-sistema ċellulari mobbli (09) kollha flimkien, jew kull kombinazzjoni simultanja tagħhom	10.00,0

(b) Biex jitneħħa l-imblokk ta' linja ta' l-exchange, meta dan isir mill-Exchange, fi żmien sentejn minn meta dik il-linja kienet imblokkata, għar-rigward ta':

(i) faċilità awtomatika ta' <i>direct dialling</i> għal barra minn Malta (00) u/jew dhul għal servizz ta' <i>operator</i> biex wiehed jaqbad ma' barra minn Malta (194)	10.00,0
(ii) dhul fis-sistema ċellulari mobbli (09)	10.00,0
(iii) faċilità awtomatika ta' <i>direct dialling</i> għal barra minn Malta (00), dhul għal servizz ta' <i>operator</i> biex wiehed jaqbad ma' barra minn Malta (194) u dhul fis-sistema ċellulari mobbli (09) kollha flimkien, jew kull kombinazzjoni simultanja tagħhom	10.00,0

(ċ) Faċilità ta' imblokk u tneħħija ta' l-istess imblokk attivati mill-abbonat b'code speċjali (*Code Controlled Barring*), meta dan ikun prattikabbli, għar-rigward ta':

(i) faċilità awtomatika ta' *direct dialling* għal barra minn Malta (00) u/jew dhul għal servizz ta' *operator* biex wiehed jaqbad ma' barra minn Malta (194) 10.00,0

(ii) dhul fis-sistema ċellulari mobbli (09) 10.00.0.

(iii) faċilità awtomatika ta' *direct dialling* għal barra minn Malta (00), dhul għal servizz ta' *operator* biex wiehed jaqbad ma' barra minn Malta (194) u dhul fis-sistema ċellulari mobbli (09) kollha flimkien, jew kull kombinazzjoni simultanja tagħhom 10.00,0"; u

(b) minnufih wara l-partita 8 tagħha għandha tidhol din il-partita għida li ġejja:

Servizzi	Drittijiet Addizzjonali Lm c m
"9. Attivazzjoni minn abbonat ta' ċerti servizzi:	
(a) faċilità ta' Trasferiment Awto- matiku ta' Telefonata	0.05,0 (pulse wiehed)
(b) faċilità ta' Tiddisturbax	0.05,0 (pulse wiehed)
(ċ) prenotazzjoni ta' kull Tele- fonata Sveljarin	0.05,0 (pulse wiehed)
(d) faċilità ta' Trasferiment ta' Telefonata meta Apparat ikun Okkupat	0.05,0 (pulse wiehed)
(e) faċilità ta' Trasferiment ta' Telefonata meta ma jkun hemm Ebda Risposta	0.05.0 (pulse wiehed)".

Jissostitwixxi
r-Raba' Skeda li
tinsab mar-
regolamenti
prinċipali.

7. Minflok ir-Raba' Skeda li tinsab mar-regolamenti prinċipali għandu jidhol dan li ġejj—

“IR-RABA’ SKEDA

Drittijiet għal Telefonati

<i>Telefonati</i>	<i>Hlas</i>
1. Telefonati li joriginaw minn <i>call office</i> jew linja pubblika tat-telefon mghammra b’ kaxxa tal-flus jew tagħmir tal- <i>cardphone</i> , lejn il- <i>public switched telephone network</i> :—	
(a) Mit-Tnejn sal-Ġimgħa:	
— mis-6 a.m. sat-8 a.m.	5c kull 10 minuti jew parti minnhom
— mit-8 a.m. sas-6 p.m.	5c kull 5 minuti jew parti minnhom
— mis-6 p.m. sas-6 a.m.	5c kull telefonata
(b) Sibtijiet u Hġud:	
— mis-6 a.m. sas-6 p.m.	5c kull 10 minuti jew parti minnhom
— mis-6 p.m. sas-6 a.m.	5c kull telefonata
2. Telefonati li joriginaw minn linja tat-telefon ta’ abbonat mghammra b’kaxxa tal-flus provduta u kumnikata mill-Korporazzjoni Telemalta (bi tnaqqis għall-abbonat ta’ 5m għal kull <i>pulse</i>), jew minn linja tat-telefon ta’ abbonat mghammra b’kaxxa tal-flus provduta u installata mill-abbonat (mingħajr ebda tnaqqis ta’ flus għall-abbonat), lejn il- <i>public switched telephone network</i> :—	
(a) Mit-Tnejn sal-Ġimgħa:	
— mis-6 a.m. sat-8 a.m.	5c kull 10 minuti jew parti minnhom

<i>Telefonati</i>	<i>Flas</i>
— mit-8 a.m. sas-6 p.m.	5c kull 5 minuti jew parti minnhom
— mis-6 p.m. sas-6 a.m.	5c kull telefonata
(b) Sibtijiet u Hdud:	
— mis-6 a.m. sas-6 p.m.	5c kull 10 minuti jew parti minnhom
— mis-6 p.m. sas-6 a.m.	5c kull telefonata
3. Telefonati li joriginaw minn linja tat-telefon li jkollha arlogg tat-telefonati iżda li ma tkunx mghammra b'kaxxa tal-flus, lejn il- <i>public switched telephone network</i> :—	
(a) fil-każ ta' linja ta' <i>exchange</i> li għaliha tithallas ir-rata domestika ta' kiri, għall-ewwel 150 <i>pulse</i> kull tliet xhur	Ebda hlas
(b) (i) fil-każ ta' linja ta' <i>l-exchange</i> li għaliha tithallas ir-rata kummerċjali ta' kiri, u	
(ii) meta jinqabżu <i>l-pulses</i> bla hlas permessi taht il-paragrafu (a) imsemmi qabel fil-każ ta' linja ta' <i>l-exchange</i> li għaliha tithallas ir-rata domestika ta' kiri:	
A. Mit-Tnejn sal-Ġimgħa:	
— mis-6 a.m. sat-8 a.m.	5c kull 10 minuti jew parti minnhom
— mit-8 a.m. sas-6 p.m.	5c kull 5 minuti jew parti minnhom
— mis-6 p.m. sas-6 a.m.	5c kull telefonata

<i>Telefonati</i>	<i>Hlas</i>
B. Sibtijiet u Hdud:	
— mis-6 a.m. sas-6 p.m.	5c kull 10 minuti jew parti minnhom
— mis-6 p.m. sas-6 a.m.	5c kull telefonata
4. Telefonati għal bastimenti fil-port li ma jkol- lhomx aċċess għas-servizz tat-telefon awto- matiku ma' barra minn Malta	Ebda hlas
5. Telefonati li joriginaw mill- <i>public switched telephone network</i> lejn is-sistema mobbli ċellulari	20c kull minuta.”.